

(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2

(EN) Controller Touchline® SL Master R2

(ES) Módulo de control Touchline SL® Master R2

(HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



**Új
modell**

(DE) Montageanleitung

(EN) Installation

(ES) Instalación

(HU) Szerelési útmutató



Jelen Roth műszaki tájékoztató 2026.januártól érvényes visszavonásig, vagy frissebb dátumú tájékoztató megjelenéséig.

Aktuális műszaki tájékoztatóink, katalógusaink a www.roth-werke.hu oldalról tölthetők le.

Jelen dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. Minden ebben foglalt jogot fenntartunk, különös tekintettel a fordítás, az utánnyomás, az ábrák kiemelése, a rádióadás, a fénymásolás vagy egyéb úton történő sokszorosítás és az adatfeldolgozó berendezéseken való tárolás jogára vonatkozóan.

Minden méret- és súlyadat tájékoztató jellegű. A tévedés és a változtatás jogát fenntartjuk.

Nem egyértelmű szövegezés esetén az eredeti (német nyelvű) műszaki tájékoztatóban foglaltak az irányadók.

Energiával teli élet

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE) WARNUNG

Lebensgefahr durch Berühren stromführender Anschlüsse. Schalten Sie vor Arbeiten am Funk-Anschlussmodul immer die 230 V-Stromversorgung aus und sichern Sie diese gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

(EN) WARNING

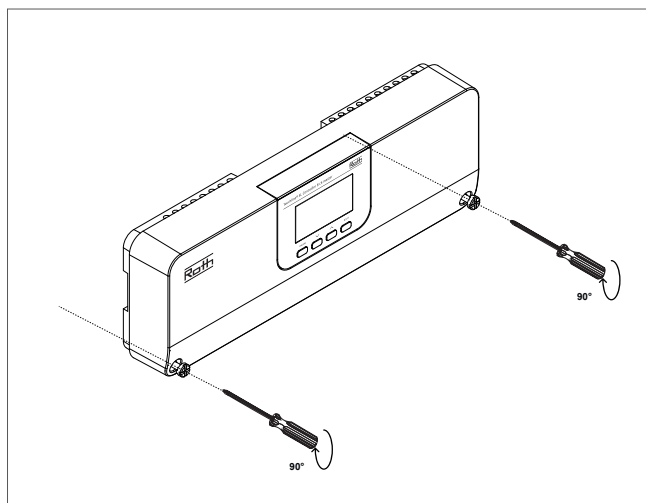
Risk of fatal electric shock from touching live connections. Before working on the controller always switch off the 230 V power supply and prevent it from being accidentally switched on.

(ES) ADVERTENCIA

Peligro de muerte por tocar conexiones bajo tensión. Antes de realizar trabajos en el módulo de conexión por radio, desconecte siempre la alimentación de 230 V y asegúrela contra una conexión involuntaria.

(HU) FIGYELMEZTETÉS

Életveszély az élő csatlakozások érintése miatt. A csatlakozómodulon végzett munka megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a 230 V-os tápfeszültséget, és biztosítsa a véletlen bekapcsolás ellen.

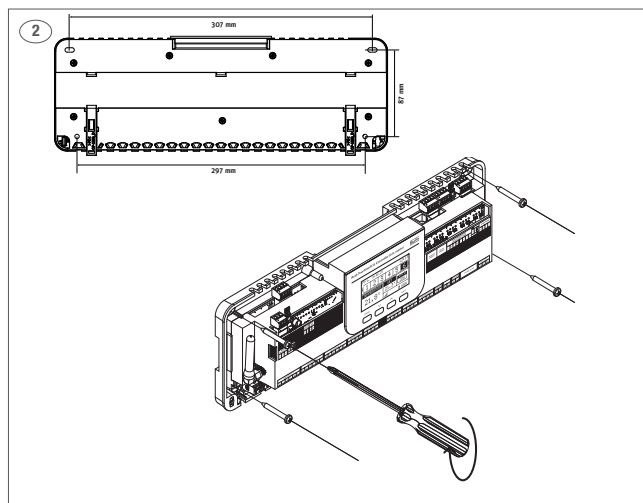


(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 Material-Nr. 1135010431

(EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 Material-No. 1135010431

(ES) Módulo de conexión de radio Touchline® SL Master R2
 Nº de material 1135010431

(HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul
 Cikkszám: 1135010431

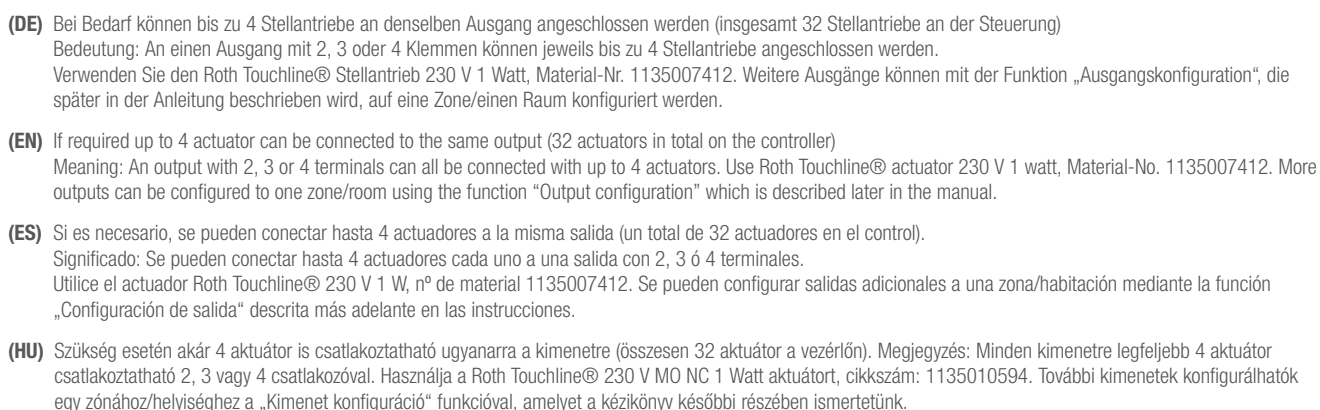


(DE) Montieren Sie das Funk-Anschlussmodul an der Wand. Es muss auf einer ebenen Fläche montiert werden, der maximale Schraubendurchmesser beträgt 4 mm. Das Funk-Anschlussmodul kann auch über die mitgelieferte DIN-Schiene installiert werden.

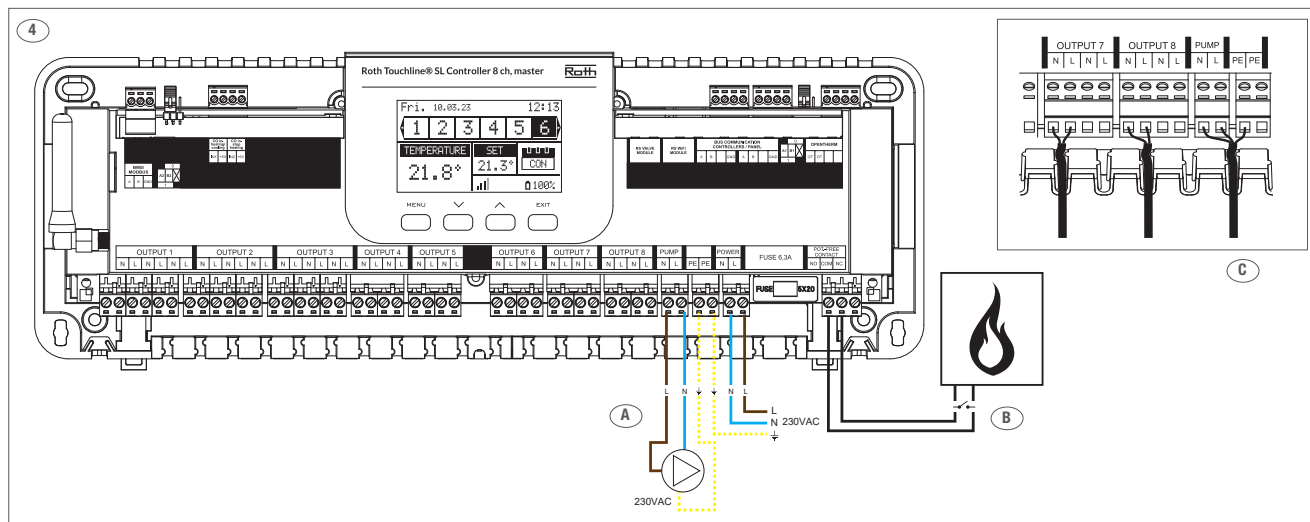
(EN) The controller must be mounted on a flat surface, max. screw diameter is 4 mm. Can also be installed using the accompanying DIN rail.

(ES) Monte el módulo de conexión por radio en la pared. Debe montarse sobre una superficie plana, el diámetro máximo de los tornillos es de 4 mm. El módulo de conexión por radio también puede instalarse utilizando el carril DIN suministrado.

(HU) Szerelje fel a vezeték nélküli csatlakozómodult a falra. Sik felületre kell szerelni; a maximális csavarátmérő 4 mm. A vezeték nélküli csatlakozómodul a mellékelt DIN sín segítségével is telepíthető.



- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE)

- A:** 230 V Pumpenausgang, max. Belastung 0,5 A.
 Der Pumpenausgang hat einen integrierten Pumpstop.
B: Kessel-/Wärmeversorgung, potentialfreies Relais max. 1 A.
C: Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel mit einem flachen Werkzeug, dass das Kabel nicht beschädigen kann, fest in die Zugentlastung drücken.

(EN)

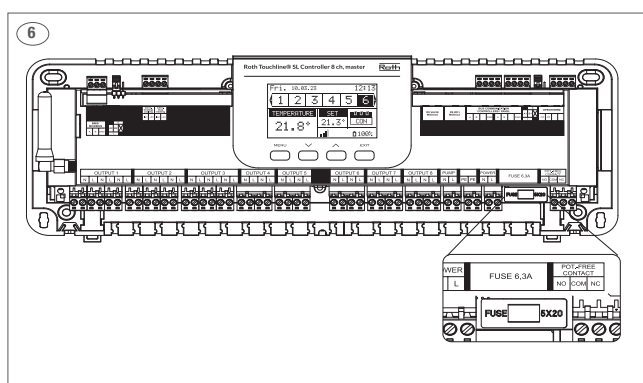
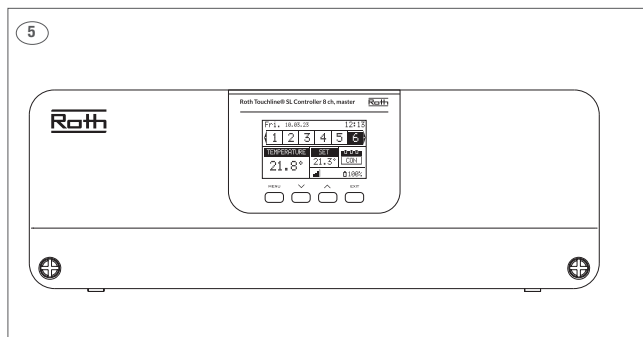
- A:** 230V pump output, max. load 0,5A.
 The pump output has integrated pumpstop.
B: Boiler/heat supply, potential free relay max. load 1 A.
C: Make sure to press the cable firmly into the rubber relief with a flat tool that cannot damage the cable.

(ES)

- A:** Salida de bomba 230 V, carga máx. 0,5 A.
 La salida de la bomba dispone de parada de bomba integrada.
B: Alimentación caldera/calor, relé libre de potencial máx. 1 A.
C: Asegúrese de presionar firmemente el cable en el relieve de goma con una herramienta plana que no pueda dañar el cable.

(HU)

- A:** 230 V-os szivattyúkiemenet, max. terhelés 0,5 A.
 A szivattyúkiemenet beépített szivattyúleállítóval rendelkezik.
B: Kazán/fűtés betáplálása, potenciálmentes relé, max. 1 A.
C: Győződjön meg róla, hogy a kábelt egy lapos szerszámmal, amely nem sérti meg a kábelt, határozottan benyomja a húzóerő-mentesítőbe.



(DE) Schließen Sie das Gerät an 230 V an. Das Funk-Anschlussmodul ist bereit für die Kopplung der Sensoren. Folgen Sie der Beschreibung weiter unten in diesem Handbuch oder lesen Sie das Handbuch die mit dem Raumbediengerät/Sensor geliefert wurde.

(EN) Connect to 230 V power, Controller is ready for pairing of sensors. Follow the description later in this manual or please see the manual delivered with thermostat/sensor.

(ES) Conecte el aparato a 230 V. El módulo de conexión inalámbrica está listo para emparejar los sensores. Siga la descripción más abajo en este manual o lea el manual suministrado con la unidad de control de habitación/sensor.

(HU) Csatlakoztassa a készüléket 230 V-ra. A vezeték nélküli csatlakozómodul készen áll az érzékelők párosítására. Kövesse a kézikönyvben található leírást, vagy tekintse meg a helyiségvezérlő egységhez/érezkelőhöz mellékelt kézikönyvet.

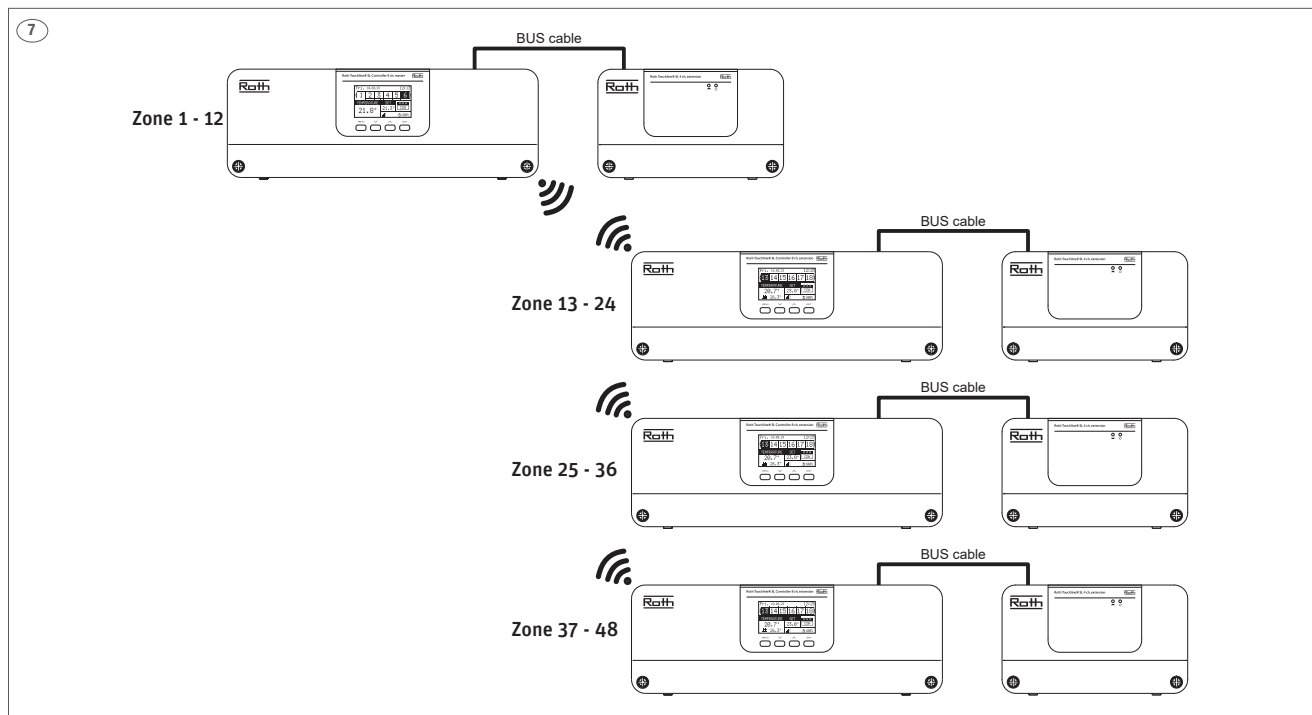
(DE) Glas-Sicherung WT 6,3A (5 x 20 mm). Schalten Sie den 230 V-Strom vor dem Wechseln aus.

(UK) Glass fuse WT 6.3A (5 x 20 mm). Turn off 230 V power before changing.

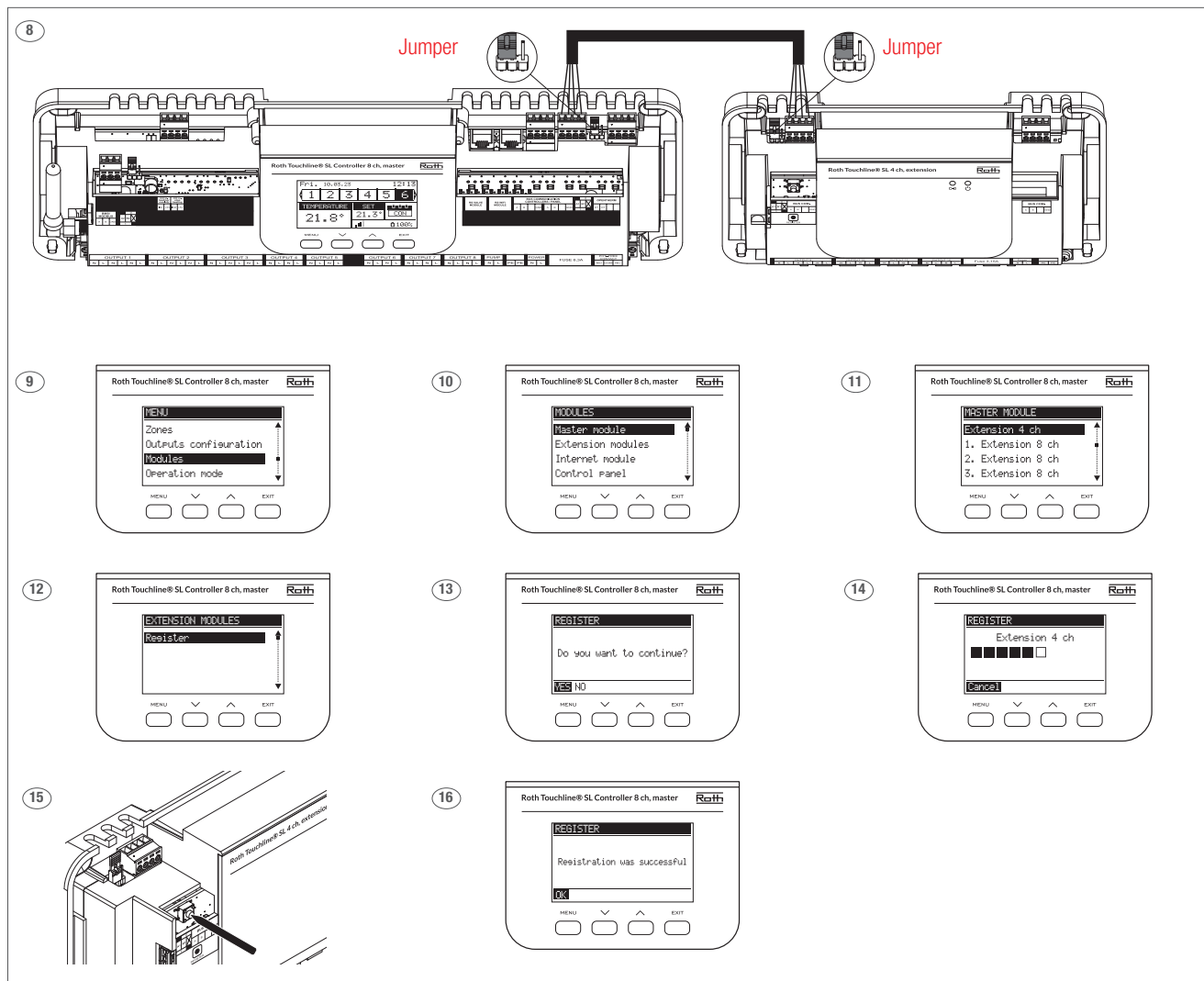
(ES) Fusible de vidrio WT 6,3A (5 x 20 mm). Desconecte la alimentación de 230 V antes de cambiar.

(HU) Üveg biztosíték WT 6.3A (5 x 20 mm). A biztosíték cseréje előtt kapcsolja ki a 230 V-os tápellátást.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



- (DE) Ein Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 kann über Funk mit bis zu drei Funk-Anschlussmodulen Touchline® SL Ext. R2 verbunden werden. Zusätzlich kann jedes Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 mit einem Erweiterungsmodul Touchline® SL 4 Ch. mit BUS-Kabel verbunden werden, d. h. bis zu 48 Kanäle in einem System.
 Bei sehr großen Entfernungen zwischen den Funk-Anschlussmodulen können Sie die Geräte stattdessen auch mit einem BUS-Kabel verbinden. Für diese Einrichtung verweisen wir auf das Benutzerhandbuch, das online auf unserer Website zu finden ist.
- (EN) One Roth controller Touchline® SL Master R2 can be connected wireless to up to 3 pc. Roth controller Touchline SL® Ext. R2. In addition, each controller can be connected to 1 pc. extension module Touchline® SL 4 Ch with BUS cable, i.e. up to 48 channels in a system.
 If there are very large distances between the controllers, you can choose to connect the units using a BUS cable instead. For this setup we refer to the user manual which is online on our website.
- (ES) Un módulo de conexión por radio Roth Touchline® SL Master R2 puede conectarse por radio con hasta tres módulos de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2. Además, cada módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 puede conectarse a un módulo de ampliación Touchline® SL 4 Ch. con cable de BUS, es decir, hasta 48 canales en un sistema.
 En caso de distancias muy grandes entre los módulos de conexión por radio, también puede conectar los dispositivos con un cable de BUS en su lugar. Para esta configuración, consulte el manual de usuario, que encontrará en línea en nuestra página web.
- (HU) Egy Roth Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul vezeték nélkül csatlakoztatható akár három Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodulhoz. Ezenkívül minden Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul BUS kábellel csatlakoztatható egy Touchline® SL 4 csatornás bővítőmodulhoz, azaz akár 48 csatorna is létrehozható egy rendszerben. A vezeték nélküli csatlakozómodulok közötti nagyon nagy távolságok esetén az eszközök BUS kábellel is csatlakoztathatók. A beállításhoz kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet, amely online is megtalálható a weboldalunkon.



(DE) Schließen Sie das Erweiterungsmodul Touchline SL® 4 Ch. mit dem mitgelieferten BUS-Kabel an den BUS-Eingang des Funk-Anschlussmoduls Touchline SL® Master R2 an. Prüfen Sie, ob der "Jumper" in beiden Geräten richtig positioniert ist.

Drücken Sie die MENU-Taste am Master-Controller und folgen Sie den Schritten 9 - 16.

Für den Anschluss eines 8-Kanal-Erweiterungsmoduls lesen Sie bitte das mitgelieferte Handbuch.

(UK) Connect the Extension module Touchline SL® 4Ch. with the delivered BUS cable to the BUS input on the Controller Touchline SL® Master R2. Check that the "jumper" is positioned correctly in both units.

Press the MENU button on the master Controller and follow the steps 9 - 16. For connection of 8 ch extension Controller, please see the manual delivered with this.

(ES) Conecte el Módulo de extensión Touchline SL® 4 Ch. con el cable BUS

suministrado a la entrada BUS del Controlador maestro. Compruebe que el "jumper" está colocado correctamente en ambas unidades.

Pulse el botón MENU del controlador maestro y siga los pasos 9 - 16.

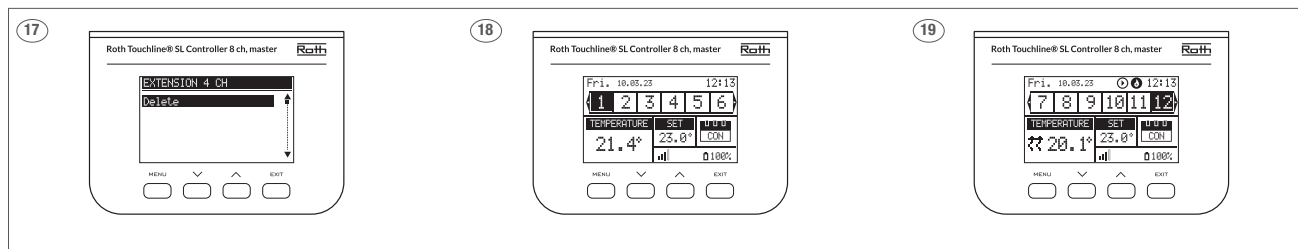
Para la conexión del controlador de extensión de 8 canales, consulte el manual suministrado con el mismo.

(HU) Csatlakoztassa a Touchline SL® 4 csatornás bővítőmodult a Touchline SL® Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul BUS bemenetéhez a mellékelt BUS kábellel. Ellenőrizze, hogy a jumper mindkét eszközön megfelelően van-e elhelyezve.

Nyomja meg a MENU gombot a fő vezérlőn, és kövesse a 9-16. lépéseket.

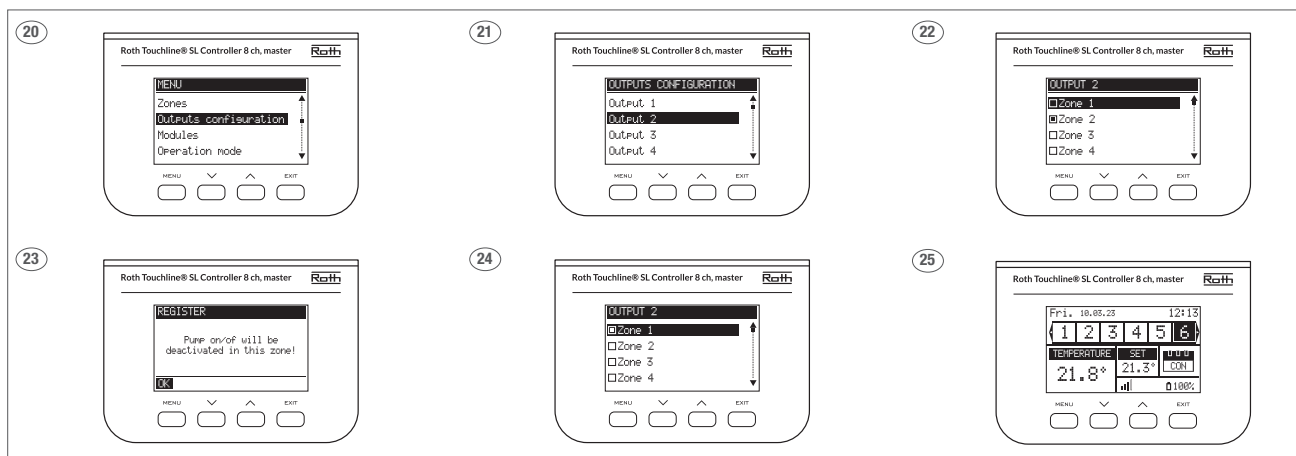
A 8 csatornás bővítőmodul csatlakoztatásával kapcsolatos utasításokat a mellékelt kézikönyvben találja.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



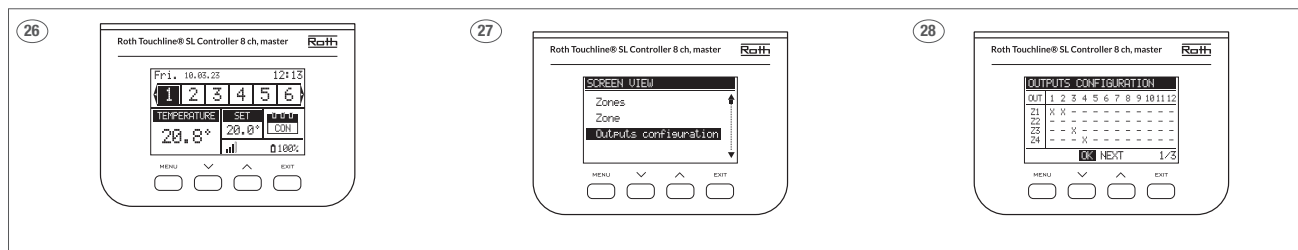
- (DE) Nach der Anmeldung des Roth Erweiterungsmoduls Touchline SL® 4 Ch. an das Roth Funk-Anschlussmodul Touchline SL® Master R2 wird dies auf dem Display angezeigt. Nach dem Anschluss von Fühlern/Thermostaten können alle Kanäle sowohl des Masters- als auch des 4-Kanal-Erweiterungsmoduls auf dem Master-Display angezeigt werden. Alle Kanäle können über dem Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 oder über die Roth Touchline® SL App bedient werden, wenn der Master Controller über ein WIFI Internetmodul Touchline SL® R2 mit dem Internet verbunden ist.
- (EN) After registering the 4 ch extension module to the Roth Touchline SL® Controller master this will be shown on the display. After connecting sensors/thermostats it will be possible to see all channels on both the Master and 4 ch Extension module on the Master display. All channels can be operated from the Roth Touchline® SL Controller, master or via the Roth Touchline® SL app if the Master Controller is connected to the internet via a WIFI Internet module Touchline SL® R2.
- (ES) Después de registrar el Módulo de extensión Touchline SL® 4 Ch. en el Módulo de control Touchline SL® Master R2, éste se mostrará en la pantalla. Después de conectar sensores/termostatos, será posible ver todos los canales tanto del módulo maestro como del módulo de ampliación de 4 canales en la pantalla maestra. Todos los canales pueden manejarse a través del módulo de conexión por radio Roth Touchline® SL Master R2 o a través de la App Roth Touchline® SL si el controlador maestro está conectado a Internet a través de un módulo de Internet WIFI Touchline SL® R2.
- (HU) Miután a Roth Touchline SL® 4 csatornás bővítmőmodult regisztrálta a Roth Touchline SL® Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodullal, ez megjelenik a kijelzőn. Az érzékelők/termosztátok csatlakoztatása után mind a master, mind a 4 csatornás bővítmőmodul összes csatornája megjeleníthető a master kijelzőn. Minden csatorna kezelhető a Roth Touchline SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodulon vagy a Roth Touchline® SL alkalmazáson keresztül, feltéve, hogy a master vezérlő egy Touchline SL® R2 Wi-Fi internetmodulon keresztül csatlakozik az internethez.

- (DE)** Es ist möglich, mehrere Ausgänge (oder alle) innerhalb desselben Funk-Anschlussmoduls Touchline SL® Master R2 und Erweiterungsmoduls Touchline SL® 4 Ch. (insgesamt 12 Ausgänge) an eine Zone/ein Raumbediengerät anzuschließen. Dies wird im Menü "Ausgangskonfiguration" vorgenommen. Standardmäßig ist Ausgang 1 der Zone 1 zugeordnet, Ausgang 2 der Zone 2 usw.
- (EN)** It is possible to connect more output (or all) within the same Controller Touchline SL® Master R2 and Extension module Touchline SL® 4 Ch. (total 12 outputs) to one zone/thermostat. This is done in the menu "Output configuration". By default output 1 is dedicated to zone 1, output 2 to zone 2 etc.
- (ES)** Es posible conectar varias salidas (o todas ellas) dentro del mismo módulo de conexión inalámbrica Módulo de control Touchline SL® Master R2 et Módulo de extensión Touchline SL® 4 Ch. (un total de 12 salidas) a una unidad de control de zona/habitación. Esto se realiza en el menú "Configuración de salidas". Por defecto, la salida 1 se asigna a la zona 1, la salida 2 a la zona 2, etc.
- (HU)** Lehetséges több (vagy akár az összes) kimenet csatlakoztatása ugyanazon a Touchline SL® Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodulon és Touchline SL® 4 csatornás bővítőmodulon belül (összesen 12 kimenet) egy zóna-/helyiségvezérlő egységhez. Ez a „Kimenet konfigurációja” menüben konfigurálható. Alapértelmezés szerint az 1. kimenet az 1. zónához, a 2. kimenet a 2. zónához és így tovább van hozzárendelve.



- (DE)** Drücken Sie die Taste MENU auf dem Anschlussmodul Master und führen Sie die Schritte 20 - 25 aus. In diesem Beispiel wird der Ausgang 2 von Zone 2 zu Zone 1 verschoben. Zone 1 steuert nun sowohl Ausgang 1 als auch Ausgang 2. Die Information "Pumpe ein/aus wird in dieser Zone deaktiviert" bedeutet, dass ein Wärmeanruf an Zone 14 die Pumpe nicht mehr aktiviert.
- (EN)** Press the MENU button on the master controller and follow the steps 20 - 25. In this example output 2 is moved from zone 2 to zone 1. Zone 1 will now control both output 1 and output 2. The information "Pump on/off will be deactivated in this zone" means that heat-call on zone 2 no longer will activate the pump.
- (ES)** Pulse el botón MENU en el controlador de Master y siga los pasos 20 - 25. En este ejemplo, la salida 2 se mueve de la zona 2 a la zona 1. La zona 1 controla ahora tanto la salida 1 como la salida 2. La zona 1 controla ahora tanto la salida 1 como la salida 2. La información "La bomba de encendido/apagado está desactivada en esta zona" significa que una llamada de calor a la zona 2 ya no activará la bomba.
- (HU)** Nyomja meg a MENU gombot a Master csatlakozómodulon, és hajtsa végre a 20–25. lépéseket. Ebben a példában a 2-es kimenet a 2. zónából az 1. zónába kerül át. Az 1. zóna mostantól mind az 1., mind a 2. kimenetet vezérli. A „Szivattyú be/ki van tiltva ebben a zónában” információ azt jelenti, hogy a 14. zónára érkező fűtési kérés többé nem aktiválja a szivattyút.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



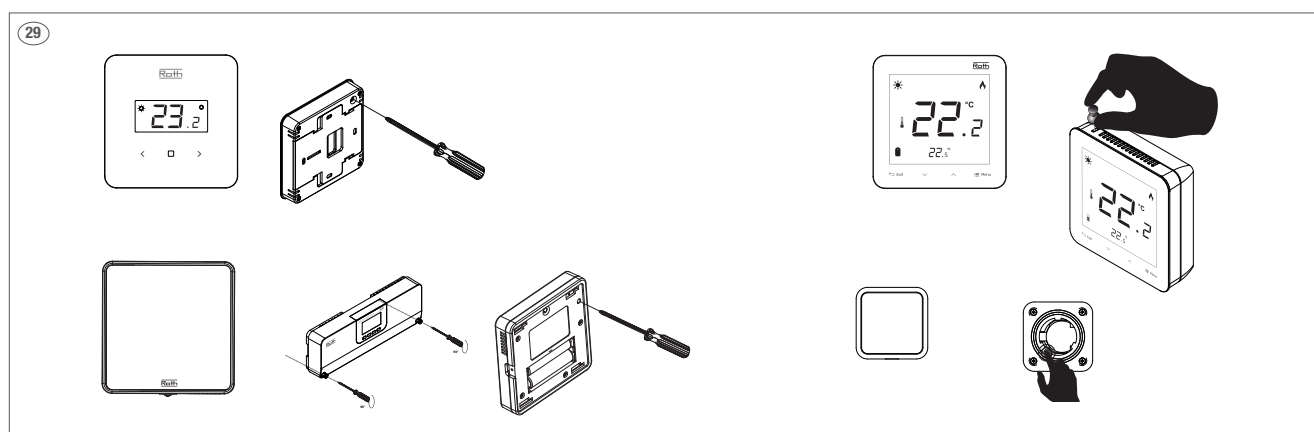
- (DE) Einen Überblick über die Ausgangskonfiguration erhalten Sie, wenn Sie auf dem Hauptbildschirm EXIT drücken und „Ausgangskonfiguration“ wählen. Hier sehen Sie, dass die Ausgänge (OUT) 1 und 2 mit der Zone 1 (Z1) verbunden sind. Die Zone 2 kann weiterhin für die Steuerung eines oder mehrerer Roth Funk-Heizkörperantriebe verwendet werden.
- (EN) You can get an overview of the output configuration if you press EXIT from the main screen and choose “Output configuration”. Here you can see that output (OUT) 1 and 2 are connected to zone 1 (Z1). Zone2 can still be used for controlling one or more wireless Roth radiator actuators.
- (ES) Puede obtener una visión general de la configuración de salida si pulsa SALIR en la pantalla principal y selecciona “Configuración de salida”. Aquí puede ver que las salidas (OUT) 1 y 2 están conectadas a la zona 1 (Z1). La zona 2 puede seguir utilizándose para controlar uno o varios actuadores inalámbricos del radiador Roth.
- (HU) A kimeneti konfigurációt a főképernyőn az EXIT gomb megnyomásával és a „Kimeneti konfiguráció” kiválasztásával tekintheti meg. Itt látható, hogy az 1. és 2. kimenet (OUT) az 1. zónához (Z1) van csatlakoztatva. A 2. zóna továbbra is használható egy vagy több Roth vezeték nélküli radiátormozgató vezérlésére.

(DE) Das Anlernen von Raumbediengeräten/Sensoren in einer Zone am Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2. Siehe die mit den Thermostaten und Fühlern gelieferten spezifischen Montageanleitungen.

(EN) Pairing of thermostat/sensor to a zone on controller Touchline® SL Master R2. See the specific manuals delivered with thermostats and sensors.

(ES) Emparejar termostatos/sondas en una zona en el módulo de conexión inalámbrica Touchline® SL Master R2. Consulte los manuales específicos suministrados con los termostatos y sensores.

(HU) Helyiségvezérlő egységek/érzékelők párosítása egy zónában a Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodullal. Lásd a termosztátokhoz és érzékelőkhöz mellékelt konkrét telepítési utasításokat.



(DE) Oben sehen Sie die Platzierung der Pairingtaste auf verschiedenen Raumbediengeräten/Sensoren.

Achtung! Berühren Sie nicht die Vorderseite von Thermostaten mit Berührungstasten, während Sie die Pairingtaste drücken, da dies zu einer schlechten oder fehlerhaften Funktion der Berührungstasten führen kann.

(EN) Above you can see the placement of pairing/registration button on different thermostats/sensors.

Attention! Do not touch the front of thermostats with touchbuttons while pressing the pairing button, it can lead to bad or failing functionality of the touch buttons.

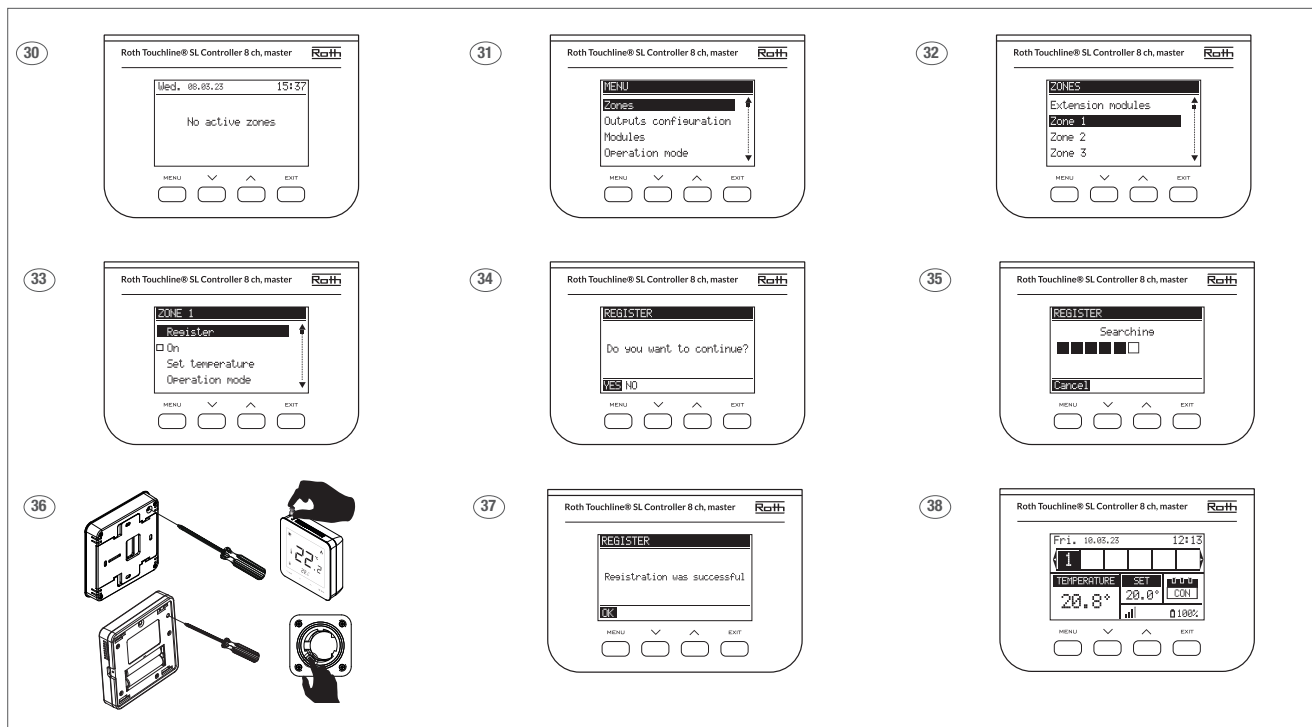
(ES) Arriba puede ver la colocación del botón de emparejamiento en diferentes unidades de control de habitaciones/sensores.

Atención. No toque la parte frontal de los termostatos con botones táctiles mientras pulsa el botón de emparejamiento, ya que esto puede hacer que los botones táctiles funcionen mal o incorrectamente.

(HU) Fent látható a párosító gomb elhelyezkedése a különböző helyiségvezérlő egységeken/érzékelőkön.

Figyelem! Ne érintse meg az érintőgombos termosztátok elejét, miközben a párosító gombot nyomva tartja, mert ez az érintőgombok meghibásodását vagy reagálatlanságát okozhatja.

(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2
 (EN) Controller Touchline® SL Master R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Master R2
 (HU) Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE) Befolgen Sie die Schritte 30 - 38 zur Kopplung/Registrierung des Raumfühlers/Sensors mit einer Zone/einem Kanal. Drücken Sie zum Abschluss die Taste MENU und mehrmals EXIT, bis der Startbildschirm angezeigt wird.

(EN) Follow the steps 30 - 38 for pairing/registering the thermostat/sensor to a zone/channel. Finish by pushing MENU button and push EXIT several times until start screen is shown.

(ES) Siga los pasos 30 - 38 para emparejar/registrar el termostato/sensor con una

zona/canal. Para finalizar, pulse el botón MENÚ y SALIR varias veces hasta que aparezca la pantalla de inicio.

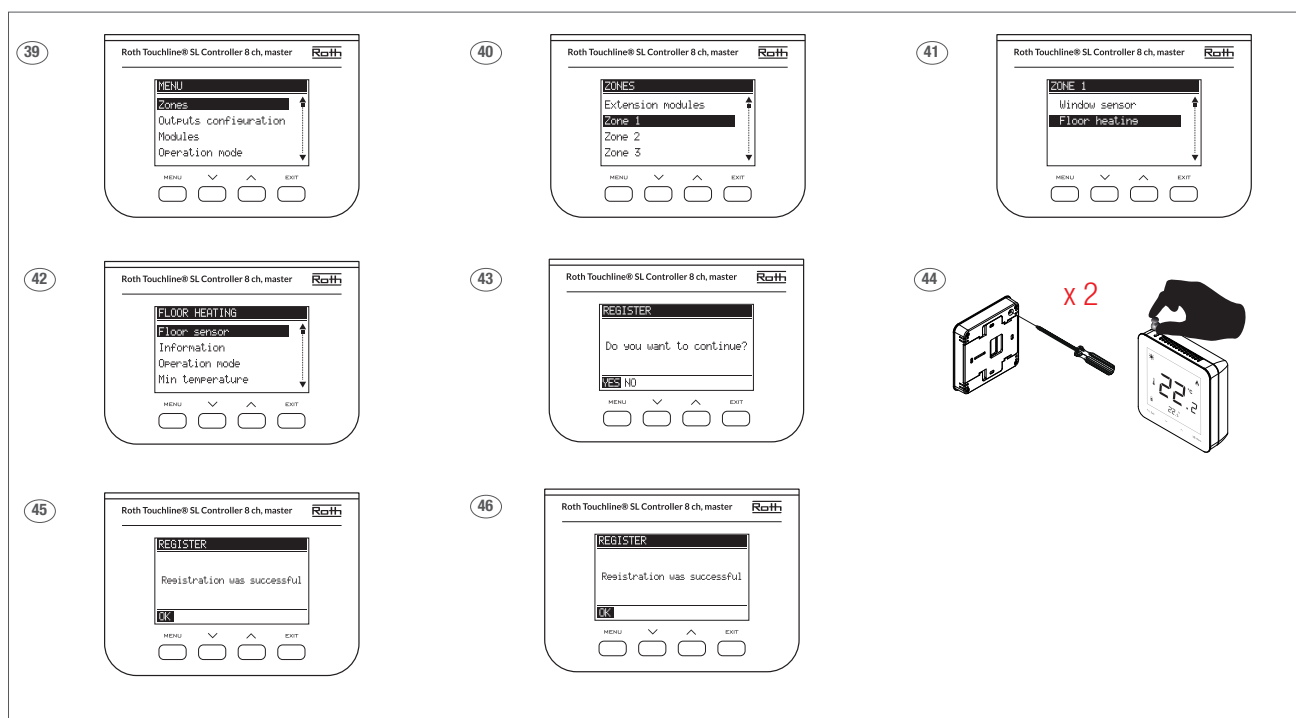
(HU) Kövesse a 30–38. lépéseket a szobai érzékelő zónával/csatornával való párosításához/registrlálásához. A befejezéshez nyomja meg a MENU gombot, majd a KILÉPÉS gombot többször, amíg meg nem jelenik a kezdőképernyő.

(DE) Wenn das Raumbediengerät über einen angeschlossenen Bodenfühler verfügt, muss dieser ebenfalls angelernt werden, siehe Schritte 39 - 46.

(EN) If the thermostat has a floor sensor connected, this must also be paired/registered as shown below in step 39 - 46.

(ES) Si la unidad de control de la habitación tiene un sensor de suelo conectado, éste también debe memorizarse, véanse los pasos 39 - 46.

(HU) Ha a helyiséghőmérséklet-szabályozóhoz padlóérzékelő van csatlakoztatva, akkor azt is programozni kell, lásd a 39-46. lépéseket.

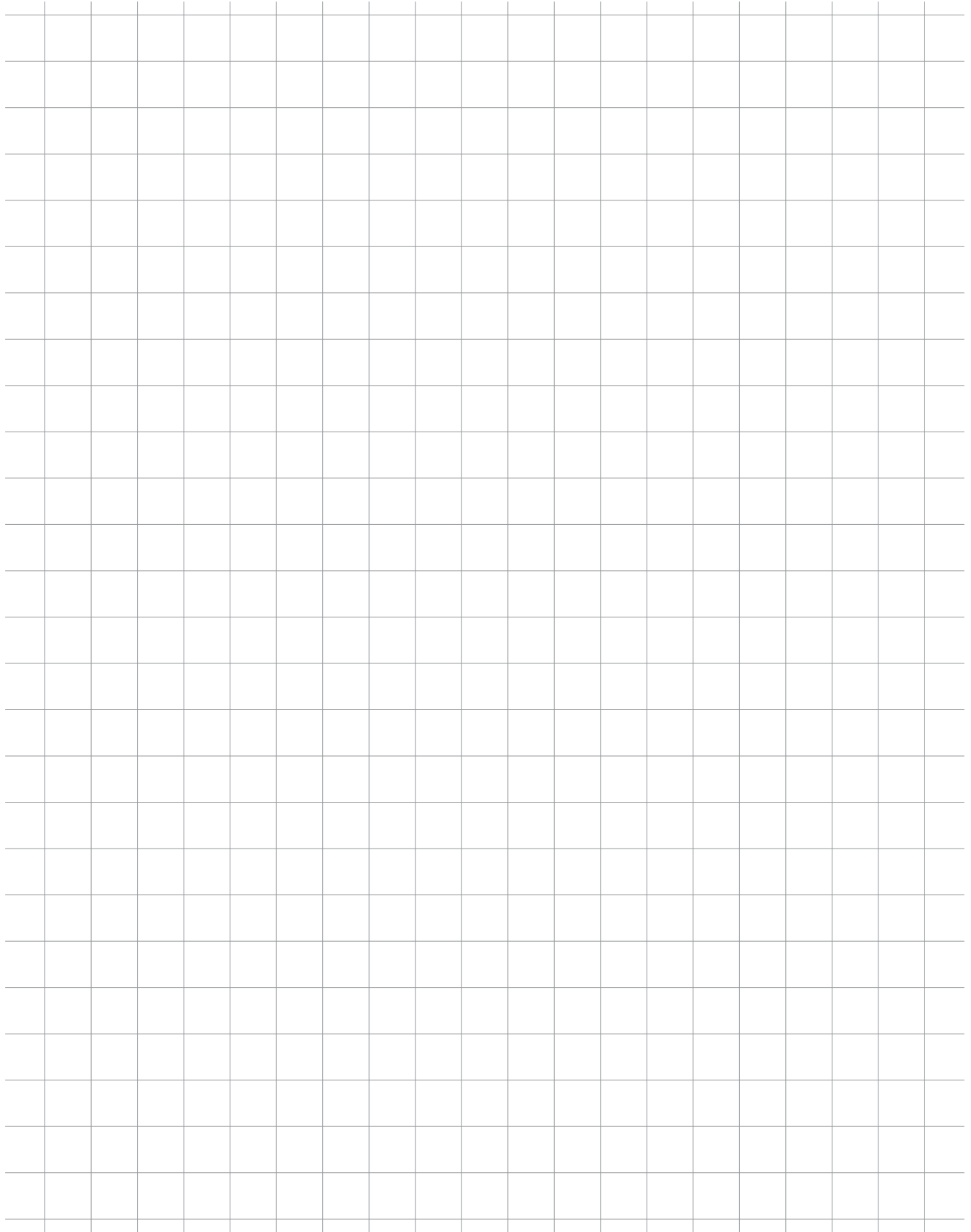


(DE) Für weitere Informationen über die Einstellungen und den Gebrauch von Raumbediengeräten und Sensoren verweisen wir auf die mitgelieferten Montageanleitungen.

(EN) For further information about settings and use of thermostats and sensors we refer to the manuals delivered together with them.

(ES) Para más información sobre la configuración y el uso de las unidades de control de habitaciones y los sensores, consulte los manuales suministrados.

(HU) A helyiséghőmérséklet-szabályozó egységek és érzékelők beállításával és használatával kapcsolatos további információkért lásd a mellékelt telepítési utasításokat.





Roth energiarendszerek

- > Hőszivattyús rendszerek
- > Átfolyós használati melegvíz tartályok
- > Fűtési puffertartályok
- > Esővíz és szennyvíz tartályok
- > Felületfűtő- hűtő rendszerek
- > Lakáshőközpontok
- > Csővezeték rendszerek

Roth

KAMLEITHNER BUDAPEST KFT.
1225 Budapest, Tétényliget utca 3.
Telefon: +36 1 425 3288
E-mail: iroda@roth-werke.hu
Web: www.roth-werke.hu

